

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B**► **C1 JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/889/SZBP**

z 25. novembra 2005 ◀

o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

(Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 28)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► M1	Jednotná akcia Rady 2006/773/SZBP z 13. novembra 2006	L 313	15	14.11.2006
► M2	Jednotná akcia Rady 2007/359/SZBP z 23. mája 2007	L 133	51	25.5.2007
► M3	Jednotná akcia Rady 2007/807/SZBP zo 6. decembra 2007	L 323	53	8.12.2007
► M4	Jednotná akcia Rady 2008/379/SZBP z 19. mája 2008	L 130	24	20.5.2008
► M5	Jednotná akcia Rady 2008/862/SZBP z 10. novembra 2008	L 306	98	15.11.2008
► M6	Jednotná akcia Rady 2009/854/SZBP z 20. novembra 2009	L 312	73	27.11.2009
► M7	Rozhodnutie Rady 2010/274/SZBP z 12. mája 2010	L 119	22	13.5.2010
► M8	Rozhodnutie Rady 2011/312/SZBP z 26. mája 2011	L 140	55	27.5.2011
► M9	Rozhodnutie Rady 2011/857/SZBP z 19. decembra 2011	L 338	52	21.12.2011
► M10	Rozhodnutie Rady 2012/332/SZBP z 25. júna 2012	L 165	71	26.6.2012
► M11	Rozhodnutie Rady 2013/355/SZBP z 3. júla 2013	L 185	16	4.7.2013
► M12	Rozhodnutie Rady 2014/430/SZBP z 3. júla 2014	L 197	75	4.7.2014
► M13	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1065 z 2. júla 2015	L 174	23	3.7.2015
► M14	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/1107 zo 7. júla 2016	L 183	64	8.7.2016

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 5, 10.1.2006, s. 20 (2005/889/SZBP)
 ► **C2** Korigendum, Ú. v. EÚ L 17, 24.1.2007, s. 23 (2006/773/SZBP)

▼B**►C1 JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/889/SZBP**

z 25. novembra 2005 ◀

o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

*Článok 1***Misia**

1. Týmto sa zriaďuje pomocná hraničná misia Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu) s operačnou fázou od 25. novembra 2005.

2. PHM EÚ v Rafahu sa realizuje v súlade s vyhlásením misie uvedeným v článku 2.

*Článok 2***Vyhlásenie misie****▼M7**

Cieľom PHM EÚ v Rafahu je zabezpečiť prítomnosť tretej strany na hraničnom priechode v Rafahu, aby sa v súčinnosti s úsilím Únie týkajúcim sa budovania inštitúcií prispelo k otvoreniu hraničného priechodu v Rafahu a budovaniu dôvery medzi izraelskou vládou a palestínskou samosprávou.

▼B

Na tieto účely PHM EÚ v Rafahu:

- a) aktívne monitoruje, overuje a vyhodnocuje pôsobenie palestínskej samosprávy v súvislosti s realizáciou rámca bezpečnostných a colných dohôd uzatvorených medzi zúčastnenými stranami o prevádzkovaní terminálu v Rafahu;
- b) prostredníctvom inštruktáže prispieva k budovaniu palestínskych kapacít vo všetkých aspektoch riadenia hraníc v Rafahu;
- c) prispieva k spolupráci medzi palestínskymi, izraelskými a egyptskými orgánmi vo všetkých aspektoch súvisiacich s riadením hraničného priechodu v Rafahu;

▼M8

- d) pomáha EUPOL COPPS v jeho dodatočných úlohách v oblasti odbornej prípravy pracovníkov riadenia hraníc a hraničných priechodov Palestínskej samosprávy pre hraničné priechody v Gaze.

▼ B

PHM EÚ v Rafahu vykonáva povinnosti, ktoré jej boli zverené v dohodách medzi izraelskou vládou a palestínskou samosprávou v súvislosti s riadením hraničného priechodu v Rafahu. Nevykonáva náhradné úlohy.

▼ M1**▼ B**

Článok 4
Štruktúra misie

PHM EÚ v Rafahu pozostáva z týchto zložiek:

- a) veliteľ misie, ktorému pomáhajú poradcovia;
- b) oddelenie monitorovania a operácií;
- c) oddelenie administratívnych služieb.

Tieto zložky sa vytvoria v rámci koncepcie operácií (CONOPS) a operačného plánu (OPLAN). Rada schváli CONOPS a OPLAN.

▼ M3

Článok 4a
Veliteľ civilnej operácie

1. Veliteľom civilnej misie PHM EÚ v Rafahu je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie.

▼ M7

2. Veliteľ civilnej operácie velí PHM EÚ v Rafahu a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

▼ M3

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov na strategickej úrovni vedúcemu misie.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany EÚ riadne plnila povinnosť starostlivosti.

6. Veliteľ civilnej operácie a osobitný zástupca EÚ sa podľa požiadaviek vzájomne radia.

▼ **B**

Článok 5
Veliteľ misie

▼ **M7**▼ **M3**

► **M7** 1. ◀ Vedúci misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie na mieste operácie.

▼ **M11**

1a. Veliteľ misie je zástupcom misie. Veliteľ misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálu a finančných záležitostí na členov personálu misie.

▼ **M3**

► **M7** 2. ◀ Vedúci misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich pridelil veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii poskytli.

► **M7** 3. ◀ Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie s cieľom účinne realizovať PHM EÚ v Rafahu na mieste operácie, a na základe pokynov na strategickej úrovni veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

▼ **M11**▼ **M3**

► **M7** 5. ◀ Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonávajú dotknuté vnútroštátne orgány alebo inštitúcia EÚ.

► **M7** 6. ◀ Vedúci misie zastupuje PHM EÚ v Rafahu v operačnej oblasti a zabezpečuje jej náležité zviditeľňovanie.

► **M7** 7. ◀ Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, osobitný zástupca EÚ poskytuje vedúcemu misie miestne politické usmernenia.

▼ **B**

Článok 6
Plánovacia fáza

1. Počas obdobia plánovania misie sa vytvorí plánovacia skupina pozostávajúca z veliteľa misie, ktorý vedie plánovaciu skupinu, a potrebného personálu plniaceho funkcie vyplývajúce zo stanovených potrieb misie.

2. V procese plánovania sa prednostne uskutoční komplexné hodnotenie rizika a podľa potreby sa aktualizuje.

▼ B

3. Plánovacia skupina zostaví OPLAN a pripraví všetky technické nástroje potrebné na uskutočnenie misie. OPLAN zohľadní komplexné hodnotenie rizika a obsahuje bezpečnostný plán.

*Článok 7***Personál PHM EÚ v Rafahu**

1. Počet členov personálu PHM EÚ v Rafahu a ich odborná spôsobilosť je v súlade s vyhlásením misie stanovým v článku 2 a so štruktúrou stanovenou v článku 4.

2. Členovia personálu PHM EÚ v Rafahu sú vyslaní členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ. Každý členský štát EÚ hradí náklady na členov personálu PHM EÚ v Rafahu, ktorých vyslali, vrátane platov, zdravotného poistenia, cestovných nákladov na územie misie a späť a príspevkov okrem diét.

3. V prípade potreby PHM EÚ v Rafahu prijíma medzinárodný a miestny personál na zmluvnom základe.

4. V prípade potreby môžu členov personálu misie vyslať aj tretie štáty. Každý vysielajúci tretí štát hradí náklady na členov personálu, ktorých vyslal vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov, poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť.

▼ M12

5. Všetci členovia personálu naďalej podliehajú právomoci príslušného vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ a plnia svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Všetci členovia personálu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ ⁽¹⁾.

▼ B

6. Príslušníci polície EÚ budú nosiť národné uniformy a v prípade potreby insígnie EÚ a ostatní členovia misie budú nosiť v prípade potreby označenie závislé od rozhodnutia veliteľa misie pri zohľadnení bezpečnostných hľadísk.

*Článok 8***Postavenie personálu PHM EÚ v Rafahu****▼ M7**

1. V prípade potreby je postavenie personálu misie PHM EÚ v Rafahu vrátane prípadných výsad, imunit a ďalších záruk potrebných na uskutočnenie misie PHM EÚ v Rafahu a jej hladký priebeh predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom stanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

▼ B

2. Členský štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré takýto člen uplatní alebo ktoré sa ho týkajú. Príslušný členský štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedá za začatie akéhokoľvek konania vo veci voči vyslanej osobe.

▼ M11

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sú stanovené v zmluvách, ktoré sa uzavru medzi PHM EÚ v Rafahu a dotknutým členom personálu.

▼ M3*Článok 9***Štruktúra velenia**

1. PHM EÚ v Rafahu má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie PHM EÚ v Rafahu.

▼ M7

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúci politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci VP, je veliteľom PHM EÚ v Rafahu na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny vedúcemu misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva Rade správy prostredníctvom VP.

▼ M3

5. Vedúci misie velí PHM EÚ v Rafahu a riadi ju na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie.

*Článok 10***Politická kontrola a strategické usmerňovanie****▼ M8**

1. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady a VP politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 zmluvy. Toto oprávnenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať OPLAN. Zahŕňa tiež právomoc prijímať ďalšie rozhodnutia o vymenovaní vedúceho misie. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie.

▼ M3

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

▼ B*Článok 11***Účast' tretích krajín**

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, pristupujúce štáty sa vyzvú, a tretie štáty možno vyzvať, aby prispeli k PHM EÚ v Rafahu tým, že uhradia náklady na vyslanie personálu vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov, poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť a primerane prispajú na prevádzkové náklady PHM EÚ v Rafahu.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú na PHM EÚ v Rafahu, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie, ako členské štáty, ktoré sa na misii zúčastňujú.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia v súvislosti s účasťou tretích štátov vrátane navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

▼ M7

4. Podrobné dojednania o účasti tretích štátov sú predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom stanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu, ktorá ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, uplatňujú sa v kontexte PHM EÚ v Rafahu ustanovenia takejto dohody.

▼ M9*Článok 12***Bezpečnosť**

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení vedúceho misie a zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci PHM EÚ v Rafahu v súlade s článkami 5 a 9 v koordinácii s bezpečnostným riaditeľstvom Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“).

2. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť PHM EÚ v Rafahu a za zabezpečovanie dodržiavania minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa vzťahujú na PHM EÚ v Rafahu v súlade s politikou Únie v oblasti bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných nástrojov.

▼ M9

3. Vedúcemu misie pomáha vyšší bezpečnostný úradník misie (SMSO – Senior Mission Security Officer), ktorý sa zodpovedá vedúcemu misie a zároveň udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným riaditeľstvom ESVČ.

4. Personál PHM EÚ v Rafahu sa pred nastúpením do služby zúčastní povinného bezpečnostného výcviku v súlade s operačným plánom OPLAN. Pravidelne tiež absolvuje doškoloňovanie na mieste pôsobenia, ktoré organizuje SMSO.

▼ M11*Článok 12a***Právne ustanovenia**

PHM EÚ v Rafahu má právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastníť bankové účty, nadobúdať a prevádzať majetok, plniť si svoje záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania v rozsahu potrebnom na účely vykonávania tejto jednotnej akcie.

▼ M12*Článok 13***Finančné ustanovenia****▼ M13**

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 25. novembra 2005 do 31. decembra 2011 je 21 570 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. januára 2012 do 30. júna 2012 je 970 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 980 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2013 do 30. júna 2014 je 940 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2014 do 30. júna 2015 je 940 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2015 do 30. júna 2016 je 1 270 000 EUR.

▼ M14

Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu v období od 1. júla 2016 do 30. júna 2017 je 1 545 000 EUR.

▼ M12

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie. Ponuky v rámci verejného obstarávania môžu predkladať štátni príslušníci tretích štátov, ktoré sa finančne zúčastňujú na misii, hostiteľských strán a, ak je to potrebné pre operačné potreby misie, susediacich krajín.

▼ M12

3. Za plnenie rozpočtu misie zodpovedá PHM EÚ v Rafahu. PHM EÚ v Rafahu na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.
4. PHM EÚ v Rafahu je zodpovedná za akékoľvek nároky a záväzky vyplývajúce z plnenia mandátu počnúc 1. júlom 2014 s výnimkou akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vážnym porušením pracovných povinností, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť veliteľ misie.
5. Plnením finančných ustanovení nie je dotknutá hierarchia velenia stanovená v článkoch 4, 4a a 5 a operačné požiadavky PHM EÚ v Rafahu vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.
6. Výdavky sa považujú za oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

▼ B*Článok 14***Činnosť Spoločenstva****▼ M7**

1. Rada a Komisia, každá v súlade so svojimi príslušnými právomocami, zabezpečujú súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a vonkajšími činnosťami Únie v súlade s článkom 21 ods. 3 zmluvy. Na tieto účely Rada a Komisia spolupracujú.

▼ B

2. Na území misie, ako aj v Bruseli sa podľa potreby prijímú potrebné koordinačné opatrenia.

▼ M7*Článok 15***Poskytovanie utajovaných skutočností**

1. VP je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady oprávnený podľa potreby a v súlade s operačnými potrebami misie poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ, vypracované na účely misie, až po stupeň „RESTREINT UE“.
2. V prípade osobitnej a neodkladnej operačnej potreby je VP v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tiež oprávnený poskytnúť miestnym orgánom utajované skutočnosti a dokumenty EÚ, ktoré boli vypracované na účely misie, až po stupeň „RESTREINT UE“. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú miestnym orgánom v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú ich úrovni spolupráce s EÚ.
3. VP je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii a miestnym orgánom neutajované dokumenty EÚ súvisiace s rokovacími Radou o misii, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).

▼ **M3**

Článok 15a

Spôsobilosť neustáleho monitorovania

Pre PHM EÚ v Rafahu sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

▼ **M5**

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

▼ **M14**

Uplatňuje sa do 30. júna 2017.

▼ **M11**

▼ **B**

Článok 18

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼ **M3**

Rozhodnutia PBV podľa článku 10 ods. 1 ohľadne vymenovania vedúceho misie sa tiež uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼ **M7**
